

# YAMAHA

## Yamaha Drums

# RYDEEN

**Assembly Manual / Manuel d’assemblage / 組立説明書 / Montageanleitung / Manuale di assemblaggio / Manual de montaje / Manual de Montagem / 装配说明书 / 조립 설명서 / Руководство по сборке / 組裝說明書**

EN FR JA DE IT ES PT ZH-CN KO RU ZH-TW

© 2016 Yamaha Corporation  
Published 11/2023 JP-BO

**VHA7240**    版次 R0

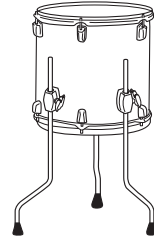
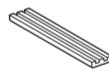


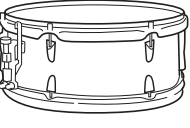
Thank you for purchasing this Yamaha drum kit. Since the drum kit requires some assembly, we urge you to read these instructions carefully before you start so that you can enjoy this kit for many years to come. After reading, please keep this manual in a safe place for future reference.

Merci d’avoir acheté cette batterie Yamaha. Cette batterie doit être montée, et nous vous invitons à lire attentivement ces instructions avant de commencer afin de pouvoir profiter de cette batterie pendant de longues années. Après avoir lu le présent manuel, veuillez le conserver dans un endroit sûr pour le cas où vous auriez à le consulter ultérieurement.

このたびは、ヤマハドラムをお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。この商品は、お客様ご自身で組み立てていただけますので、ご使用の前にこの組立説明書をよくお読みになり、永らくご愛用くださいますようお願い申し上げます。また、ご一読いただいた後も不明な点が生じた場合に備え、この組立説明書を大切に保管いただけますようお願い申し上げます。

Vielen Dank für den Kauf dieses Schlagzeugs von Yamaha. Da für den Zusammenbau des Schlagzeugs einige Handgriffe erforderlich sind, bitten wir Sie, zunächst die Anweisungen in dieser Anleitung zu lesen, damit Sie viele Jahre Freude an diesem Schlagzeug haben. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, weil Sie sie später vielleicht noch einmal brauchen.

Set Component / Éléments du kit / セット内容 / Schlagzeugteile / Componenti del set / Componentes de la batería / Componentes da bateria / 组件内容 / 세트 구성 요소 / Компоненты установки / 鼓組内容

<ul style="list-style-type: none"><li>Bass Drum <p>Grosse caisse</p> <p>バスドラム</p> <p>Bassdrum</p> <p>Grancassa</p> <p>Bombo</p> <p>Bumbo</p> <p>低音鼓</p> <p>베이스 드럼</p> <p>Бас-барабан</p> <p>大鼓</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Floor Tom <p>Tom basse</p> <p>フロアタム</p> <p>Standtom</p> <p>Timpano</p> <p>Timbal de suelo</p> <p>Surdo</p> <p>落地嗵鼓</p> <p>플로어 톰</p> <p>Напольный том</p> <p>落地鼓</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Clamp Rubber <p>Manchon de pince en caoutchouc</p> <p>クランプゴム</p> <p>Klemmen-Gummimantel</p> <p>Gommino di fissaggio</p> <p>Goma del soporte</p> <p>Borracha do clamp</p> <p>夾緊橡皮圈</p> <p>클램프 고무</p> <p>Резиновый зажим</p> <p>鼓框膠條</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Clamp x 2 <p>Support de tom x 2</p> <p>クランプ x 2</p> <p>Klammer x 2</p> <p>Supporto x 2</p> <p>Soporte x 2</p> <p>Clamp x 2</p> <p>嗵鼓架 x 2</p> <p>클램프 x 2</p> <p>Зажим x 2</p> <p>夾具 x 2</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Tom Tom (S) <p>Tom (petit)</p> <p>タムタム (小)</p> <p>Hängetom (klein)</p> <p>Tom tom (p)</p> <p>Timbal suspendido (P)</p> <p>Tom (1)</p> <p>嗵鼓 (小)</p> <p>Tom Tom (S)</p> <p>Tom-том (Малый)</p> <p>中音鼓 (小)</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Tom Tom (L) <p>Tom (grand)</p> <p>タムタム (大)</p> <p>Hängetom (groß)</p> <p>Tom tom (g)</p> <p>Timbal suspendido (G)</p> <p>Tom (2)</p> <p>嗵鼓 (大)</p> <p>Tom Tom (L)</p> <p>Tom-том (Большой)</p> <p>中音鼓 (大)</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Snare Drum <p>Caisse claire</p> <p>スネアドラム</p> <p>Snare</p> <p>Rullante</p> <p>Caja</p> <p>Caixa</p> <p>军鼓</p> <p>스네어 드럼</p> <p>Малый барабан</p> <p>小鼓</p></li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Tuning Key <p>Clef d'accord</p> <p>チューニングキー</p> <p>Stimm Schlüssel</p> <p>Chiave di accordatura</p> <p>Afinador</p> <p>Chave de afinação</p> <p>鼓調匙</p> <p>튜닝 키</p> <p>Настроенный ключ</p> <p>鼓釦</p></li></ul>	

Obrigado por comprar esta Bateria Yamaha. Como é preciso montar alguns componentes da bateria, pedimos que você leia atentamente estas instruções antes de fazer qualquer coisa, de forma que você possa desfrutar da sua bateria por muitos anos.

## Bass Drum Assembly

### Montage de la grosse caisse

### バスドラムの組み立てかた

### Zusammenbau der Bassdrum

### Montaggio della grancassa

### Montaje del bombo

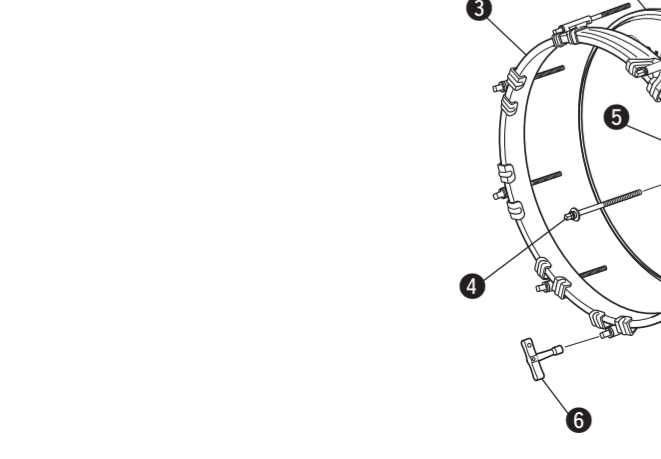
### Montagem do bumbo

### 低音鼓装配

### 베이스 드럼 조립

### Сборка бас-барабана

### 大鼓組裝



Vi ringraziamo per avere acquistato questa batteria Yamaha. Poiché essa richiede qualche operazione di assemblaggio, prima di cominciare vi invitiamo a leggere queste istruzioni, in modo da potervi servire senza problemi della batteria per molti anni a venire. Dopo averlo letto, conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo rileggere in futuro.

Muchas gracias por la adquisición de esta batería Yamaha. Puesto que es necesario efectuar el montaje de la batería, le recomendamos encarecidamente que lea atentamente estas instrucciones antes de empezar para que pueda disfrutar de esta batería durante muchos años. Después de haberlas leído, guarde este manual en un lugar seguro para tenerlo como referencia.

Obrigado por comprar esta Bateria Yamaha. Como é preciso montar alguns componentes da bateria, pedimos que você leia atentamente estas instruções antes de fazer qualquer coisa, de forma que você possa desfrutar da sua bateria por muitos anos. Após a leitura, mantenha este manual em um lugar seguro e conveniente para futuras consultas.

感谢您购买 Yamaha 成套鼓。由于成套鼓需要装配，所以希望您开始装配前仔细阅读本说明书，以便您能长久使用本成套鼓。

使用前请仔细阅读本说明书，并在使用成套鼓期间随时查阅。阅读后，请妥善保管本说明书，以备将来查阅。

Yamaha 드럼 키트를 구입해 주셔서 감사합니다. 드럼 키트는 조립을 필요로 하므로, 제품을 오래도록 잘 사용할 수 있도록 조립하기 전에 본 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 본 설명서를 읽은 후 나중에 참조하기 위해 안전한 장소에 보관하십시오.

Благодарим вас за покупку ударной установки Yamaha. Поскольку ударная установка требует определенной сборки, рекомендуется внимательно изучить данные инструкции перед ее началом, чтобы в дальнейшем можно было в течение многих лет наслаждаться этой установкой. После прочтения храните данное руководство в безопасном месте для дальнейшего использования.

感謝您購買 Yamaha 鼓組。由於鼓組需要組裝，所以希望您開始組裝前仔細閱讀本說明書，以便您能長久使用本鼓組。

閱讀後，請妥善保管本說明書，以供未來查閱。

- Place the head ➊ then the hoop ➋ onto the shell ➀. Use the bass drum bolts ➀ and the bass drum hooks ➅ to secure the head and the hoop to the shell by tightening each bolt gradually in a diagonal fashion.

**NOTE:** Gently tighten the bolt 2 or 3 turns with your fingers, then use the tuning key ➆ to tighten the bolts until secure. (Refer to the “Drum Head Tightening Procedure” for complete instructions on tightening the drum head.)
- Loosen the bass drum leg bolts ➗ and rotate the bass drum legs ➁ (Fig. A). Once you have determined the position of the leg, tighten the bass drum leg bolts ➗ to secure the leg in place. To adjust the leg length, loosen the bass drum length adjustment bolt ➘ (Fig. B) with a tuning key ➆, adjust the length of the leg, and firmly tighten the length adjustment bolt. Rotate the rubber feet ➙ on the bass drum legs ➁ in either direction to align the slots in the feet with the pins on the legs to slide the rubber feet on or off. (Fig. C)
- Insert the tom clamp ➚ into the pipe clamp ➑ and firmly tighten the tom-holder bolt ➛.
- With the ball clamp bolt ➜ tightened firmly on the ball clamp, insert the rod into the tom rod clamp ➞ and tighten the clamp bolt ➞.

**\* About the Memory Clamps ➑**  
Once the desired tom tom height has been determined, securing the memory clamp onto the mounting pipe of the tom holder and pipes will mark the setting for future setups.

**\* About the Ball Clamp ➜**  
The angle of the tom tom ➚ can be freely adjusted using the ball clamp.

- Placez la peau ➊ puis le cercle de serrage ➋ sur le fût ➀. Utilisez les boulons ➀ et les tirants pour la grosse caisse ➅ afin de fixer la peau et le cercle de serrage sur le fût, en serrant progressivement chaque boulon dans un ordre entrecroisé.

**NOTE:** Serrez légèrement les boulons de 2 ou 3 tours à la main, puis serrez-les à la tension finale avec la clé d'accord ➆. (Pour en savoir plus sur la procédure de tension des peaux, voyez la section “Méthode de tension des peaux”.)
- Desserrez les boulons des pieds de grosse caisse ➗, tournez les pieds “jusqu’ à la position souhaitée (figure A). Une fois que vous avez trouvé la position idéale pour les pieds de grosse caisse, fixez-les en resserrant leurs boulons ➗. Pour régler la longueur de chaque pied de grosse caisse, desserrez le boulon de réglage de longueur du pied ➘ (figure B) avec la clé d'accord ➆, choisissez la longueur souhaitée et resserrez fermement le boulon de réglage. Tournez les embouts en caoutchouc ➙ des pieds de grosse caisse ➁ dans une des directions pour aligner les fentes des embouts avec les broches sur les pieds et enlever ou remettre les embouts. (Fig. C)
- Insérez le support de tom ➚ dans la pince à tube ➑ et serrez fermement le boulon du bras de tom ➛.
- Avec le boulon de serrage à bille ➜ serré solidement sur le serrage à bille, insérez la tige dans la fixation du tom ➞ et serrez le boulon de serrage ➞.

**\* A propos des pinces à position (Memory Clamps) ➑**  
Une fois que vous avez défini la hauteur du tom, serrez la pince à position sur le tube de montage du bras de tom et des tubes: le tom est fixé et vos réglages sont repérés pour les montages futurs.

**\* A propos de la rotule omnisphérique ➜**  
Cette rotule est articulée avec une bille et permet de changer librement l'angle du tom ➚.

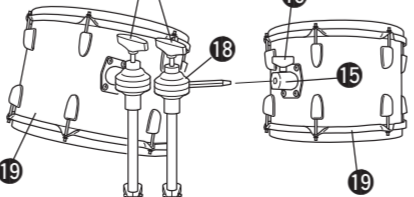
- シェル ➀ に、ヘッド ➊、フープ ➋ の順番で重ね、バスドラム締めボルト ➀、バスドラム掛け金 ➅ を使用し、少しずつ対角線状に締め付けていきます。お知らせ：指先でボルトを 2〜3 回仮締めし、それからチューニングキー ➆ を使って締め付けます。〔ヘッドの張りかたについて〕をご参照ください。〕
- バスドラム脚締め付けボルト ➗ をゆるめ、バスドラム脚 ➁ を回し（図 A 参照）、位置が決まりましたらバスドラム脚締め付けボルト ➗ を締め付けます。バスドラム脚 ➁ のバスドラム脚長さ調整ボルト ➘（図 B 参照）をチューニングキー ➆ でゆるめ、脚の長さを調整し、しっかりと締めつけます。バスドラム脚 ➁ の脚ゴム ➜ は、どちらかに回し脚の突起と脚ゴムの溝を合わせることで、上下にスライドしてスパイクの出し入れを調整できます。（図 C 参照）
- パイプクランプ ➑ にタムクランプ ➚ を差し込み、締め付けボルト ➛ を締めます。
- ボールクランプ締め付けネジ ➜ を締めてボールクランプを固定した状態で、ロッドをタムのロッドクランプ ➞ に差し込み、締め付けボルト ➞ を締めます。

**\*メモリークランプ ➑ について**  
メモリークランプをタムホルダーやパイプの好みの位置に固定しておくことにより、セッティングのたびごとに同じ高さをキープすることができます。

**\*ボールクランプ ➜ について**  
打面の流れを自由に整えることができ、タムタム ➚ のセッティング幅を大きく広げます。

- Legen Sie zuerst das Fell ➊ und anschließend den Reifen ➋ auf den Kessel ➀. Bringen Sie die Bassdrum-Schrauben ➅ und schließlich die Bassdrum-Haken ➅ an, um das Fell und den Reifen am Kessel zu befestigen. Ziehen Sie die Schrauben allmählich immer fester - und überkreuz - an.

**HINWEIS:** Drehen Sie die Schrauben zuerst 2 oder 3 Windungen mit den Fingern fest, und verwenden Sie danach den Stimm Schlüssel ➆, um die Schrauben so weit zu drehen, bis sie festsitzen. (Weitere Hinweise zum Spannen der Felle finden Sie unter „Spannen der Felle“.)
- Lösen Sie die Schrauben der Bassdrum-Beine ➗ und drehen Sie die Beine ➁. (Abb. A). Sobald Sie die optimale Position gefunden haben, können Sie die Bassdrum-Schrauben ➗ festdrehen, um die Beine zu arretieren. Um die Beinlänge ➜ zu ändern, müssen Sie die Höheneinstellmutter ➘ mit einem Stimm Schlüssel ➆ lösen (Abb. B), die Länge wunschgemäß einstellen und die Mutter wieder festdrehen. Drehen Sie die Gummifüße ➙ an den Bassdrum-Beinen ➁ im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die Nuten in den Füßen sich mit den Nasen an den Beinen decken, um die Gummifüße abzuziehen oder aufzustecken. (Abb. C)
- Führen Sie die Hängetom-Klemme ➚ in die Rohrklammer ➑ ein und ziehen Sie die Schraube des Hängetom-Halters ➛ fest an.
- Stecken Sie bei fest am Kugelgelenk angezogener Kugelgelenkschraube ➞ den Stab in die Hängetom-Stabklammer ➞ und ziehen Sie die Klemmschraube ➞ an.



**\* Über die 'Memory Clamps' ➑**  
Sobald Sie die optimale Hängetom-Position ermittelt haben, können Sie eine 'Memory-Clamp' (Positionsklammer) am Standrohr des Hängetom-Halters anbringen und somit angeben, wie weit die Hängetom beim nächsten Zusammenbau in die Klemme geschoben werden muß.

**\* Über das Kugelgelenk ➜**  
Die Hängetom-Neigung ➜ kann dank des Kugelgelenks frei eingestellt werden.

- Disporre la pelle ➊ quindi il cerchio ➋ sul fusto ➀. Utilizzare i bulloni ➀ ed i ganci ➅ della grancassa per fissare al fusto la pelle e il cerchio, serrando gradualmente ogni bullone in senso diagonale.

**NOTA:** Serrare leggermente il bullone per 2 o 3 giri con le dita, quindi utilizzare la chiave di accordatura ➆ per serrare a fondo i bulloni (fare riferimento alla “Procedura di accordatura della pelle” per ottenere istruzioni complete sulla tensione della pelle).
- Allentare i bulloni dei piedini della grancassa ➗ per ruotare i piedini stessi ➁. (Fig. A). Una volta stabilita la posizione del piedino, serrare i bulloni della grancassa ➗ per fissare il piedino. Per regolare l'altezza del piedino ➜, allentare il bullone di regolazione della grancassa ➘ (Fig. B) mediante la chiave ➆, regolare l'altezza e serrare a fondo il bullone di regolazione dell'altezza. Girare i piedini in gomma ➙ delle gambe della grancassa ➁ in una direzione o l'altra per allinearne i fori con gli spinnotti e così installare o togliere i piedini in gomma stessi. (Fig. C.)

Inserire la staffa del tom tom ➚ nel morsetto del tubo ➑ e serrare fermamente il bullone di arresto del tom tom ➛.

Con bullone ➞ del morsetto a sfera stretto bene sul morsetto stesso, inserire l'asta nel morsetto dell'asta del tom tom ➞ e stringere il bullone ➞ del morsetto.

**\* Morsetti di memoria ➑**  
Una volta stabilita l'altezza desiderata, fissare il morsetto di memoria sul tubo di montaggio della staffa del tom: in tal modo, saranno i tubi stessi ad indicare il riferimento per configurazioni future.

**\* Morsetto a sfera ➞**  
Mediante il morsetto a sfera, è possibile variare liberamente l'inclinazione del tom tom ➚.

- Coloque el parche ➊ y luego el aro ➋ sobre el cuerpo del bombo ➀. Utilice los tornillos ➀ y las clavijas ➅ del bombo para asegurar el parche y el aro al cuerpo apretando los tornillos en diagonal y de manera gradual.

**NOTA:** Apriete con cuidado los tornillos manualmente dos o tres vueltas y luego asegúrelos con el afinador ➆ (consulte las “Instrucciones sobre cómo asegurar el parche del bombo” para fijarlo adecuadamente).
- Afloje los tornillos de las patas del bombo ➗ y gire las patas del bombo ➁ (fig. A). Una vez que haya determinado la posición de la pata, apriete los tornillos de las patas del bombo ➗ para fijar el soporte en su sitio. Para ajustar la longitud de la pata, afloje el tornillo de ajuste de la longitud del bombo ➘ (fig. B) mediante un afinador ➆, ajuste la longitud de la pata deseada y apriete firmemente el tornillo de ajuste de la longitud. Gire las patas de goma ➙ de las patas del bombo ➁ en cualquier dirección para alinear las ranuras de las patas con los pasadores de las patas del bombo y poder deslizar las patas de goma hacia dentro o afuera (fig. C).

**\* Abrazaderas de memoria ➑**  
Una vez determinada la altura del timbal deseada, apriete la abrazadera de memoria sobre el brazo de montaje del soporte del timbal para marcar con los brazos el ajuste para futuros montajes.

**\* Abrazadera de bola ➞**  
Puede ajustar a su gusto el ángulo del timbal ➚ mediante la abrazadera de bola.

- Introduza o suporte do tombal ➚ en el soporte del brazo ➑ y apriete firmemente el tornillo del soporte del timbal ➛.
- Con el tornillo de la abrazadera de bola ➞ bien apretado en la abrazadera de bola, inserte la barra en el soporte de la barra del timbal y apriete el tornillo de la abrazadera ➞.

**\* Abrazaderas de memoria ➑**  
Una vez determinada la altura del timbal deseada, apriete la abrazadera de memoria sobre el brazo de montaje del soporte del timbal para marcar con los brazos el ajuste para futuros montajes.

**\* Abrazadera de bola ➞**  
Puede ajustar a su gusto el ángulo del timbal ➚ mediante la abrazadera de bola.

- Coloque a pele ➊ e, em seguida, o aro ➋ no casco ➀. Use os parafusos ➀ e os ganchos ➅ do bombo para fixar a pele e o aro no casco apertando cada parafuso gradativamente em um padrão diagonal.

**OBSERVAÇÃO:** Aperte o parafuso ligeiramente 2 ou 3 voltas com a mão e, em seguida, use a chave de afinação ➆ para apertar os parafusos firmemente. (Consulte o “Procedimento de aperto da pele” para as instruções completas sobre o aperto da pele.)
- Afrouxe os parafusos da perna do bumbo ➗ e gire as pernas do bumbo ➁ (Fig. A). Depois de determinar a posição da perna, aperte os parafusos do bumbo ➗ para fixar a perna em posição. Para ajustar o comprimento da perna, afrouxe o parafuso de ajuste do comprimento da perna do bumbo ➘ (Fig. B) com a chave de afinação ➆, ajuste o comprimento da perna e, em seguida, aperte o parafuso de ajuste do comprimento firmemente. Gire os pés de borracha ➙ nas pernas do bumbo ➁ em qualquer direção para alinhar as ranhuras nos pés com os pinos nas pernas para deslizar os pés de borracha para dentro e para fora. (Fig. C)
- Insira o clamp de tom ➚ no clamp de tubo ➑ e aperte o parafuso ➛ firmemente.
- Com o parafuso do clamp esférico ➞ apertado firmemente no clamp esférico, insira a haste no clamp da haste de tom ➞ e aperte o parafuso do clamp ➞.

**\* Sobre os clamps de memória ➑**  
Depois de determinar a altura do tom, fixe o clamp de memória no tubo de montagem do suporte de tom e os tubos marcarão a colocação para futuras configurações.

**\* Sobre o clamp esférico ➞**  
O ângulo do tom ➚ pode ser livremente alterado com o clamp esférico.

- 将鼓头 ➊ 放好，然后将箍 ➋ 装于壳体 ➀ 上。用低音鼓螺栓 ➀ 和低音鼓挂钩 ➅ 将鼓头和箍紧固于壳体上，紧固时，要以对角线方式逐渐拧紧螺栓。
- 松开大鼓脚架螺栓 ➗，旋转大鼓脚架 ➁（图 A）。确定好脚架位置后，再拧紧大鼓脚架螺栓 ➗，将脚架固定。若要调整脚架长度，用鼓脚架 ➘ 鬆開大鼓脚架長度調整螺栓 ➘（圖 B），調整腳架的長度，然後再鎖緊長度調整螺栓 ➘（圖 C），調整腳架的長度，然後再鎖緊長度調整螺栓 ➘。
- 將中音鼓夾具 ➜ 插入管夾 ➑，牢牢鎖緊中音鼓固定螺栓 ➛。
- 將球夾螺絲 ➞ 鎖緊至球夾，將軸桿插入中音鼓軸桿夾 ➞，然後鎖緊桿夾螺絲 ➞。

**\*關於記憶夾 ➑**  
確定好中音鼓的高度後，將記憶夾固定至中音鼓固定座的安裝管上。安裝管會記住設置位置，以便未來進行安裝。

**\*關於球夾 ➞**  
中音鼓 ➚ 的角度可用球夾來任意調整。

- 将低音鼓脚螺栓 ➗ 拧松，旋转低音鼓脚 ➁（图 A）。一旦确定好脚的位置，就可以拧紧低音鼓脚螺栓 ➗ 将脚紧固定位。需要调整脚的长度时，用调谐键 ➘ 将低音鼓长度调整螺栓 ➘（图 B）拧松，调整脚的长度，然后拧紧长度调整螺栓。旋转低音鼓腿 ➙ 上的橡胶垫脚 ➙ 使其滑动到“开”或“关”的位置，旋转方向为正转或反转皆可，只要将垫脚上的槽与腿上的销子对齐即可（图 C）。
- 将嗵鼓夹 ➜ 插入管夹 ➑ 内，紧紧拧紧嗵鼓座螺栓 ➛。
- 将球夹螺絲 ➞ 拧紧在球夹上，将杆插入嗵鼓杆夹 ➞ 并拧紧夹紧螺絲 ➞。

**\*关于记忆夹 ➑**  
一旦确定了嗵鼓高度，将记忆夹紧固于嗵鼓座的安装管上，安装管将会记下设定位置，以便将来设置。

**\*关于球夹 ➞**  
嗵鼓 ➚ 的角度可以用球夹来任意调整。

Tom Tom ➚ の各角度は、ボールクランプで任意に調整可能。

① 헤드 ➊ 와 후프 ➋ 를 차례로 셸 ➀ 에 배치합니다. 베이스 드럼 볼트 ➀ 및 베이스 드럼 후크 ➅ 로 각 볼트를 대각선 방향으로 서서히 조여 헤드와 후프를 함께 고정합니다.

주: 볼트를 손가락으로 2~3바퀴 느슨하게 조인 다음, 튜닝 키 ➆ 를 사용하여 볼트가 고정될 때까지 조입니다. (드럼 헤드 체결에 대한 자세한 설명은 '드럼 헤드 체결 절차'를 참조하십시오.)

② 베이스 드럼 다리 볼트 ➗ 를 풀고, 베이스 드럼 다리 ➁ 을 돌립니다(그림 A). 다리 위치가 결정되면 베이스 드럼 다리 볼트 ➗ 를 조여 고정시킵니다. 튜닝 키 ➆ 로 베이스 드럼 길이 조절 볼트 ➘ (그림 B)를 느슨하게 풀어 다리의 길이를 조절한 다음, 길이 조절 볼트를 단단히 조입니다.

베이스 드럼 다리 ➁ 의 고무발 ➙ 을 방향에 상관없이 돌려서 발의 솔플과 다리의 핀을 나란히 맞추어 고무발이 미끄러지듯이 돌아가거나 빠질 수 있도록 합니다. (그림 C)

③ 톰 클램프 ➚ 를 파이프 클램프 ➑ 에 삽입하고 톰 볼트 ➛ 를 단단히 조입니다.

④ 볼 클램프를 볼 클램프 볼트 ➞ 로 단단히 조인 다음, 막대를 톰 막대 클램프 ➞ 에 삽입하고 클램프 볼트 ➞ 를 조입니다.

**\* 메모리 클램프 ➑ 에 대한 정보**

원하는 Tom Tom 볼이를 결정해 메모리 클램프를 해당 위치의 톰 홀더 마운팅 파이프에 고정함으로써 다음 설치할 때를 위한 높이 표시가 됩니다.

**\* 볼 클램프 ➞ 에 대한 정보**

Tom Tom ➚ 의 각도는 볼 클램프를 사용하여 원하는 대로 조절할 수 있습니다.

Tom Tom ➚ の各角度は、ボールクランプで任意に調整可能。

① Поместите пластик ➊, а затем обруч ➋ на корпус ➀. Используйте болты бас-барабана ➀ и крючки бас-барабана ➅ для закрепления пластика и обруча к корпусу, постепенно затягивая каждый болт крест-накрест.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Слегка затяните болт на 2 или 3 оборота пальцами, затем надежно затяните болты с помощью настроенного ключа ➆. (Полные инструкции по натяжению барабанного пластика см. в разделе “Процедура натягивания барабанного пластика”.)

② Ослабьте болты ➗ на ножках бас-барабана и поверните ножки бас-барабана ➁ (рис. А). После определения положения ножек затяните болты ножек бас-барабана ➗, чтобы зафиксировать ножки на месте.

Чтобы отрегулировать длину ножек, ослабьте болт регулировки длины ножек бас-барабана ➘ (рис. В) настроенным ключом ➆, отрегулируйте длину ножек и крепко затяните болт регулировки длины.

Поверните резиновые каблуки ➙ на ножках бас-барабана ➁ в любом направлении, чтобы совместить прорези в ножке со штифтами на ножках для надевания или снятия резиновых каблуков. (рис. С)

③ Вставьте зажим тома ➚ в зажим трубки ➑ и плотно затяните болт держателя тома ➛.

④ Надежно затянув шаровой зажимной болт ➞ на шаровом зажиме, вставьте шток в зажим штока тома ➞ и затяните зажимной болт ➞.

**\* Информация о зажимах с функцией запоминания ➑**  
После определения нужной высоты том-тома закрепите зажимы с функцией запоминания на монтажной трубке держателя тома и трубках, чтобы отметить настройку для последующих сборок.

**\* Информация о шаровом зажиме ➞**  
Угол том-тома ➚ можно свободно регулировать с помощью шарового зажима.

① 依序將鼓皮 ➊ 和鼓框 ➋ 裝到鼓肚 ➀ 上。用大鼓螺栓 ➀ 和大鼓框鉤 ➅ 將鼓皮和鼓框固定於鼓肚上，鎖緊時，以對角方式分次鎖緊各螺栓。

註：先用手將螺栓輕輕地轉 2 到 3 圈，再用鼓釦 ➆ 鎖緊螺栓。（關於鎖緊鼓皮的詳細說明，請參閱「鼓皮鎖緊程序」。）

② 鬆開大鼓腳架螺栓 ➗，旋轉大鼓腳架 ➁（圖 A）。確定好腳架位置後，再鎖緊大鼓腳架螺栓 ➗，將腳架固定。

若要調整腳架長度，用鼓腳架 ➘ 鬆開大鼓腳架長度調整螺栓 ➘（圖 B），調整腳架的長度，然後再鎖緊長度調整螺栓 ➘（圖 C），調整腳架的長度，然後再鎖緊長度調整螺栓 ➘。

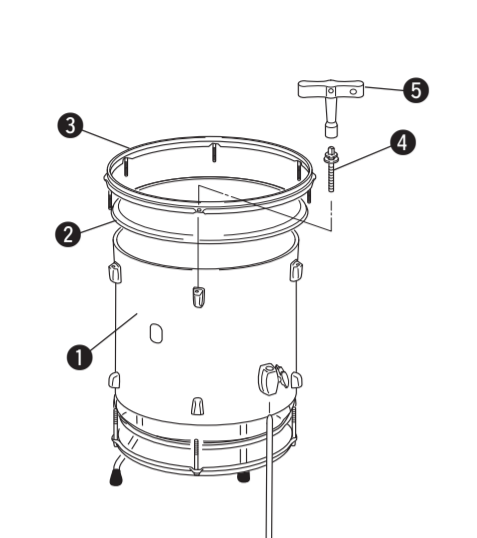
③ 將中音鼓夾具 ➜ 插入管夾 ➑，牢牢鎖緊中音鼓固定螺栓 ➛。

④ 將球夾螺絲 ➞ 鎖緊至球夾，將軸桿插入中音鼓軸桿夾 ➞，然後鎖緊桿夾螺絲 ➞。

**\*關於記憶夾 ➑**  
確定好中音鼓的高度後，將記憶夾固定至中音鼓固定座的安裝管上。安裝管會記住設置位置，以便未來進行安裝。

**\*關於球夾 ➞**  
中音鼓 ➚ 的角度可用球夾來任意調整。

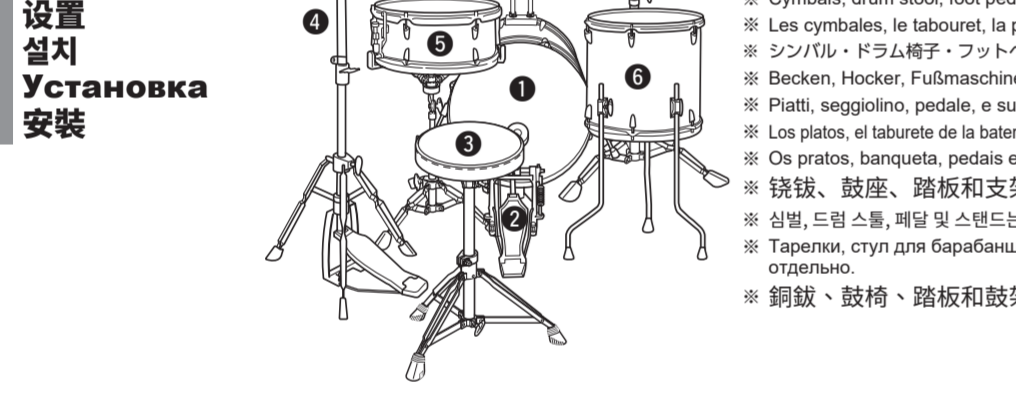
## Floor Tom Assembly Montage du tom basse フロアタムの組み立てかたZusammenbau der Standtom Montaggio del timpano Montaje del timbal de suelo 落地鼓总成 플로어 톰 조립 Сборка напольного тома 落地鼓組裝



- Just as you did on the bass drum, put the head **2** and then the hoop **3** onto the tom shell **1**, attach the floor tom bolts **4** and tighten. Use the tuning key **5** throughout, and tighten each bolt a little at a time in a diagonal fashion. (Refer to the "Drum Head Tightening Procedure" for complete instructions on tightening the drum head.)
- Install the floor tom legs **6**. To stabilize the assembly, make sure the legs are extended outward at right angles to the circumference of the drum.

- Comme vous l'avez déjà fait pour la grosse caisse, placez la peau **2** puis le cercle de serrage **3** sur le fût du tom **1**, fixez les boulons **4** du tom basse et serrez ces derniers. Utilisez uniquement la clé d'accord **5** et serrez progressivement chaque boulon dans un ordre entrecroisé. (*Pour en savoir plus sur la procédure de tension des peaux, voyez la section "Méthode de tension des peaux"*.)
- Installez les pieds du tom basse **6**. Pour que le tom basse soit bien stable, veillez à ce que les extrémités des pieds s'étendent vers l'extérieur à angle droit par rapport au fût.

- バスドラム同様、シェル**1**に、ヘッド**2**、フープ**3**の順番で重ね、フロアタム締めボルト**4**を取り付けて締め付けます。すべて、チューニングキー**5**を使用します。フロアタム締めボルト**4**は、少しづつ対角線状に締め付けていきます。【「ヘッドの張りかたについて」をご参照ください。】
- フロアタム脚**6**を取り付けます。フロアタム脚は、安定性をよくするため、真上から見て円周に対し直角に外に出るように取り付けます。



- Legen Sie, wie bei der Bassdrum, das Fell **2** und den Reifen **3** auf den Kessel **1**, drehen Sie die Schrauben **4** hinein und ziehen Sie sie an. Verwenden Sie hierfür von Anfang an den Stimm Schlüssel **5** und drehen Sie die Schrauben **4** überkreuz allmählich immer fester. (**Weitere Hinweise zum Spannen der Felle finden Sie unter „Spannen der Felle“.**)
- Adjust the length of the bass drum legs so that the front of the bass drum **1** is slightly raised (about one finger).
- Make sure the foot pedal **2** is flat on the floor.
- The height of the drum stool **3** should be set so that the knee is a little lower than the upper thigh when the player's foot is on the foot pedal and the heel is raised.
- The hi-hat **4** should be 5 to 7 inches higher than the snare drum **5**. Keep a 1 to 2 inch space between the upper and lower cymbals and tilt the lower cymbal slightly.
- The height of the floor tom **6** should be set about the same as that of the snare drum and a one foot space should be kept between the floor tom and snare drum.

This completes the basic setup of the drum equipment.

- Ajustez la longueur des pieds de grosse caisse de façon que l'avant de la grosse caisse **1** soit légèrement surélevé (environ un doigt).
- Vérifiez que la pédale **2** est bien à plat sur le sol.
- Réglez la hauteur du tabouret **3** de sorte que le genou se situe légèrement plus bas que le haut de la cuisse lorsque le pied du batteur repose sur la pédale et que son talon est relevé.
- Veillez à placer le charleston **4** 12,5 à 17, 5 cm plus haut que le sommet de la caisse claire **5** et à conserver un espace de 2,5 à 5 cm entre les cymbales charleston supérieure et inférieure. De plus, pour obtenir un meilleur son, inclinez légèrement la cymbale inférieure.
- Le tom basse **6** doit être réglé à environ la même hauteur que la caisse claire et un espace d'environ 30 cm doit être conservé entre le tom basse et la caisse claire.

Ces informations couvrent l'installation de base des éléments de votre batterie.

- バスドラム**1**は、前側が少し（指1本ぐらい）浮くように、バスドラム脚の長さを調節して置きます。
- フットペダル**2**は必ず、床に水平にセットします。
- ドラムスツール**3**は、ペダルに足を乗せ、かかとを上げたときに股がやや前さがりになるような高さにします。
- ハイハット**4**は、スネアドラム**5**より10～15cm高く、3～5cmの間隔を開けて下のハイハットシンバルを傾けてセットします。
- フロアタム**6**は、スネアドラムとほぼ同じ高さに、スネアドラムとの間に片足が入るようにセットします。

以上がセッティングの基本です。

- Bringen Sie die Beine **6** an der Standtom an. Um die größtmögliche Stabilität zu gewährleisten, sollten Sie das ausladende Ende in einem rechten Winkel zur Standtom nach außen drehen.

- Come per la grancassa, disporre la pelle **2** quindi il cerchio **3** sul fusto del timpano **1**, fissare i bulloni **4** del timpano, quindi serrare. Nel corso dell'operazione, utilizzare la chiave di accordatura **5**, serrando gradualmente ogni bullone **4** in senso diagonale (**fare riferimento alla "Procedura di accordatura della pelle" per ottenere istruzioni complete sulla tensione della pelle**).
- Montare i piedini del timpano **6**. Per la massima stabilità dell'insieme, accertarsi che i piedini si allarghino ad angolo retto rispetto alla circonferenza del tamburo.

- Al igual que en el proceso de montaje del bombo, ponga el parche **2** y después el aro **3** sobre el cuerpo del timbal **1**, coloque firmemente los tornillos **4** del timbal de suelo y apríetelos. Utilice siempre el afinador **5** y apriete los tornillos poco a poco y en diagonal. (Consulte las "Instrucciones sobre cómo asegurar el parche del bombo" para fijarlo adecuadamente).
- Instale las patas del timbal de suelo **6**. Para estabilizar el montaje, asegúrese de extender los pies siguiendo los ángulos adecuados de la circunferencia del tambor.

- Exatamente como você fez para o bumbo, coloque a pele **2** e, em seguida, o aro **3** no casco **1** do tom, instale os parafusos do surdo **4** e aperte-os. Use a chave de afinação **5** para apertar cada parafuso um pouco de cada vez, em um padrão diagonal. (Consulte o "Procedimento de aperto da pele" para as instruções completas sobre o aperto da pele.)
- Instale as pernas do surdo **6**. Para estabilizar o conjunto firmemente, certifique-se de que as pernas estejam estendidas para fora em ângulos retos em relação à circunferência da bateria.

- Ajuste o comprimento das pernas do bumbo de forma que a frente do bumbo **1** fique ligeiramente elevada (cerca de um dedo).
- Certifique-se de que o pedal **2** esteja nivelado no chão.
- A altura da banqueta **3** deve ser definida de forma que o Joelho fique um pouco mais baixo do que a parte superior da perna quando o pé do baterista estiver no pedal com o calcanhar elevado.
- O prato hi-hat **4** deve ficar 10 a 15 cm mais alto do que a caixa **5**. Além disso, mantenha um espaço de 3 a 5 cm entre os pratos superior e inferior, e incline o prato inferior ligeiramente.
- A altura do surdo **6** deve ser ajustada para a mesma altura da caixa, devendo-se deixar o espaço de um pé entre o surdo e a caixa.

**Isso completa a configuração básica da bateria.**

- 调节低音鼓腿的长度使低音鼓的正面**1**稍微升起（约1/2"）。
- 确认踏板**2**平放于地板上。
- 跷板**3**的高度要设定得当。当演奏者的脚踩在踏板上，并抬起脚跟时，膝盖应稍低于大腿。
- hi-hat**4**要比响弦鼓**5**的顶部高5-7英寸。在hi-hat的上部烧钹与下部烧钹之间要保持1-2英寸的空隙。此外，还要使下部烧钹稍微倾斜。
- 落地长鼓**6**的高度应设定成与响弦鼓大致相同并在落地长鼓和响弦鼓之间留下一只脚大小的空间。

这样就完成了鼓设备的基本设置。

- 베이스 드럼 다리의 길이를 조절하여 베이스 드럼 **1** 의 앞쪽이 약간 올라가도록 합니다.(손가락 하나 정도).
- 풋 페달 **2** 이 바닥에 편평하게 있는지 확인합니다.
- 드럼 스툴 **3** 의 높이는 연주자가 발을 풋 페달에 놓은 상태에서 발꿈치를 올렸을 때 무릎이 허벅다리보다 약간 아래로 내려오도록 설치해야 합니다.
- 하이 핫 **4** 은 스네어 드럼 **5** 보다 5-7인치 정도 높아야 합니다. 상부 및 하부 심벌 사이 공간을 1-2인치 정도로 유지하고 하부 심벌을 약간 기울입니다.
- 플로어 톰 **6** 은 스네어 드럼과 거의 같은 높이로 설치되어야 하고, 플로어 톰과 스네어 드럼 사이에는 발 하나가 들어갈 정도의 공간을 두어야 합니다.

드럼 장비 기본 설치 단계를 마칩니다.

- Отрегулируйте длину ножек бас-барабана таким образом, чтобы передняя часть бас-барабана **1** была немного приподнята (примерно на ширину одного пальца).
- Убедитесь, что ножная педаль **2** плоско лежит на полу.
- Стул **3** для барабанщика следует установить на такую высоту, чтобы колено барабанщика находилось немного ниже верхней части бедра, когда его нога расположена на ножной педали, а пятка приподнята.
- Хай-хэт **4** должен находиться на 5-7 дюймов выше малого барабана **5**. Между верхней и нижней тарелкой должен быть зазор 1-2 дюйма, причем нижняя тарелка должна быть слегка наклонна.
- Высота напольного тома **6** должна быть примерно такой же, как высота малого барабана, а между напольным томом и малым барабаном должно быть пространство для одной ноги.

**На этом основная настройка ударной установки завершена.**

- 調整大鼓腳架的長度，使大鼓**1**正面稍微抬高（約一根手指）。
- 確認踏板**2**平放於地面上。
- 鼓椅**3**應調至正確高度，使演奏者腳踩踏板、腳跟抬高時，膝蓋會略低於大腿。
- 腳踏鉞**4**應比小鼓**5**高5到7英寸。上下兩片銅鉞之間應預留1到2英寸間隙，且下銅鉞要稍微傾斜。
- 落地鼓**6**的高度應與小鼓大致相同，且落地鼓和小鼓之間應預留一個腳掌的空間。

至此即完成鼓組的基本安裝。

- 如同低音鼓的做法一样，将鼓头**2**放好，然后将箍**3**装于嗵鼓壳**1**上，将落地长鼓螺栓**4**装上并拧紧。使用调谐键**5**，以对角线方式拧紧各螺栓，一次只拧紧一点点。（关于拧紧鼓头的详细说明，请参看“鼓头的拧紧方法”。）
- 将落地长鼓脚**6**装上。要使装配稳定，必须使脚与鼓周成直角向外延伸。

- 베이스 드럼 작업과 같이 헤드 **2** 그리고 후프 **3** 순서로 톰 셸 **1** 에 넣고 플로어 톰 볼트 **4** 를 부착한 다음 조입니다. 튜닝 키 **5** 를 사용하여 각 볼트를 대각선 방향으로 한 번에 조금씩 조입니다. (드럼 헤드 체결에 대한 자세한 설명은 '드럼 헤드 체결 절차'를 참조하십시오.)
- 플로어 톰 다리 **6** 를 설치합니다. 안정된 균형을 위해 드럼의 플레에서 다리가 직각으로 바깥 쪽을 향하도록 합니다.

- Как и в случае с бас-барабаном, поместите пластик **2**, а затем обруч **3** на корпус тома **1**, прикрепите болты напольного тома **4** и затяните. Полностью задействуйте настроенный ключ и понемногу затягивайте каждый болт крест-накрест. (**Полные инструкции по натягиванию барабанного пластика см. в разделе "Процедура натягивания барабанного пластика"**.)
- Установите ножки напольного тома **6**. Чтобы обеспечить устойчивость сборки, убедитесь, что ножки выдвинуты наружу под прямым углом к окружности барабана.

- 如同大鼓的做法，依序將鼓皮**2**和鼓框**3**裝到中音鼓鼓肚**1**上，然後裝上並鎖緊落地鼓螺栓**4**。用鼓鎖**5**以對角方式分次鎖緊各螺栓，每次只鎖緊一點點。（關於鎖緊鼓皮的詳細說明，請參閱「鼓皮鎖緊程序」。）
- 安裝落地鼓腳架**6**。為了能穩定組裝，請確保腳架與鼓周呈直角向外延伸。

### ●Drum Head Tightening Procedure

First, gently tighten all the hoop bolts two turns each. Then, in a diagonal fashion following the numerical order shown in the diagram below, begin to more firmly tighten each bolt a little at a time. As a guide, during tightening, the space between the hoop **1** and the shell **2** should be as consistent as possible.

### ●New Drum Head Conditioning

For new drums, it may take some time to break in the head and shell. A properly stretched head will have a good sound. Periodically check for proper tension by firmly pressing on the middle of the head. It is possible to feel areas where the drum head is not properly stretched.

### ●Méthode de tension des peaux

Serrez tout d'abord tous les boulons du cercle de serrage de deux tours. Serrez ensuite progressivement les boulons dans un ordre entrecroisé et en suivant la séquence indiquée dans l'illustration suivante. Pour obtenir une tension égale, utilisez l'astuce suivante: l'espace entre le cercle de serrage **1** et le fût **2** doit être aussi régulier que possible sur toute la circonférence.

### ●Rodage des nouvelles peaux

Pour des nouvelles peaux et des nouveaux fûts, il faut parfois une certaine période de rodage avant que la peau ne s'accommode au fût. Pour qu'un fût sonne au mieux de sa forme, il est vital de tendre la peau de manière égale. Vérifiez régulièrement la tension en appuyant fermement sur toute la surface de la peau pour repérer les points qui nécessitent d'être retenus.

### ●ヘッドの張りかたについて

まずすべての締めボルトを2回転ほどずつ軽く仮留めてください。次に、締めボルトを対角線状に(イラストの番号順に)、締め付けていきます。このとき、それぞれのフープ**1**とシェル**2**のクリアランスがすべて同じになるように、小刻みに締め付けてください。

### ●ヘッドのなじませかた

新品のドラムでは、ヘッドとシェルをなじませてください。ヘッドの中央を強く押すことにより、ヘッドも適度に伸びてよく鳴るようになります。また、手の感覚で締めの弱い箇所もわかります。

### ●Spannen der Felle

Drehen Sie die Reifenschrauben der Reihe nach um zwei Windungen an. Befolgen Sie anschließend die in der Abbildung angegebene Reihenfolge zum Festdrehen der Schrauben. Achten Sie darauf, dass der Abstand des Reifens **1** zum Fell **2** an allen Stellen gleich ist.

### ●Vorbereitung neuer Felle

Bei neuen Kesseln dauert es etwas, bis sich das Fell auf den Kessel schmiegt. Eine Trommel klingt nur bei einem optimal gespannten Fell überzeugend. Kontrollieren Sie die Spannung in regelmäßigen Zeitabständen, indem Sie die Fellmitte hinunterdrücken. Dabei spüren Sie sofort, wo die Spannung zu lasch ist.

### NOTICE

If the drum set is left for an extended period of time inside an automobile, exposed to direct sunlight, or exposed to high temperatures, the wrap covering (polyvinyl chloride sheet) can become deformed or the drum's performance can be severely compromised. Do not leave the drums in places with high temperature or high humidity.

### AVIS

Si la batterie est laissée dans une voiture pendant une période prolongée, en étant exposée directement au soleil ou à des températures élevées, le recouvrement des fûts (feuille en chlorure de polyvinyle) risque d'être déformé ou les performances de la batterie peuvent être gravement affectées. Ne pas laisser la batterie dans les lieux à haute température ou humidité élevée.

### ご注意

車の中に長時間放置されたり、直射日光にさらされたり、高温になる場所に置かれると、ラップカバー（ポリ塩化ビニルシート）が変形したり、ドラムの性能が損なわれることがあります。ドラムを温度や湿度の高い場所に置かないでください。

### ACHTUNG

Bei längerer Aufbewahrung im Auto, direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen kann der Schutzfilm (Polyvinylchloridblatt) sich verziehen und das Instrument seinen Klangcharakter einbüßen. Bewahren Sie die Trommeln nicht an Orten auf, wo sie hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.

<b>保护环境</b>	(For China only)
如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。	

### ●Procedura di accordatura della pelle

Innanzitutto, serrare leggermente tutti i bulloni del cerchio di due giri. Successivamente, iniziare a serrare più a fondo, in senso diagonale e nell'ordine numerico indicato nello schema, un bullone per volta. Come riferimento per l'accordatura, lo spazio tra cerchio **1** e fusto **2** deve essere il più coerente possibile.

### ●Preparazione della nuova pelle

Nei tamburi nuovi, il rodaggio di pelle e fusto può richiedere del tempo. Una pelle tesa correttamente produce un buon suono. Controllare periodicamente che la tensione sia corretta premendo con decisione nel centro della pelle. In tal modo è possibile sentire le zone in cui la pelle non è tesa correttamente.

### ●Proceso de tension del parche

En primer lugar, tense con cuidado todos los tornillos del aro dos vueltas cada uno. Seguidamente, en diagonal y siguiendo el orden numérico que se muestra en el diagrama siguiente, apriete más firmemente pero poco a poco cada tornillo. Como guía durante el proceso de tensado, tenga en cuenta que el espacio entre el aro **1** y el cuerpo **2** debe mantenerse de forma coherente.

### ●Acondicionamiento de parches nuevos

En baterías nuevas, puede llevar cierto tiempo acoplar el parche y el cuerpo. Un parche bien tensado es sinónimo de un buen sonido. Revise periódicamente la tensión haciendo una fuerte presión en el centro del parche. Así se pueden percibir las zonas donde el parche no está tenso.

### ●Procedimento de aperto da pele

Primeiro, aperte ligeiramente todos os parafusos do aro duas voltas cada. Logo, seguindo a ordem numérica mostrada no diagrama abaixo, comece a apertar cada parafuso com mais firmeza, um pouco de cada vez, em um padrão diagonal. Como um guia para o aperto, o espaço entre o aro **1** e o casco **2** deve ser igual em todos os lugares.

### ●Amaciamento da nova pele

Para novas baterias, pode demorar um pouco para amaciar a pele e o casco. Uma pele estendida adequadamente produzirá um som bom. Verifique periodicamente a tensão adequada pressionando firmemente o meio da pele. É possível sentir áreas onde a pele não esteja estendida adequadamente.

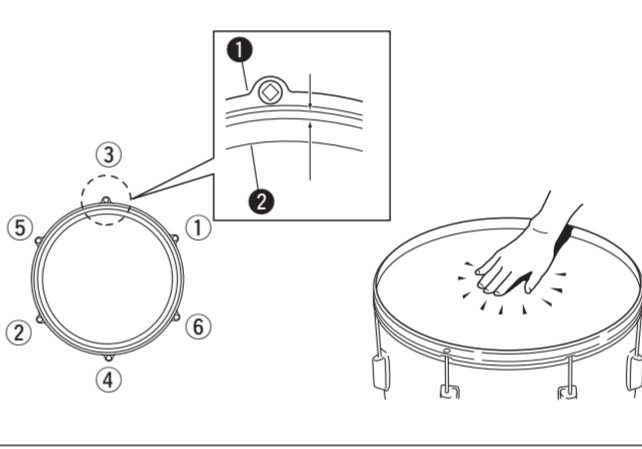


Diagram showing the correct way to tighten the drum head bolts. The diagram illustrates the diagonal tightening sequence and the importance of maintaining consistent tension across the drum head.

Diagram showing the correct way to tighten the drum head bolts. The diagram illustrates the diagonal tightening sequence and the importance of maintaining consistent tension across the drum head.

**AVVISO**
Se lo strumento viene lasciato per molto tempo in un'automobile esposto a luce solare diretta o a temperature elevate, il foglio (in cloruro di polivinile) che la avvolge può deformarsi e le prestazioni della batteria possono scadere notevolmente.
**Non lasciare la batteria in luoghi con temperatura o umidità elevata.**

### AVISO

Si se deja durante un período de tiempo prolongado en el interior de un automóvil, expuesta a la luz directa del sol, o expuesta a altas temperaturas, puede deformarse la funda (lámina de cloruro de polivinilo) o verse afectado adversamente el rendimiento de la batería.
**No deje la batería en lugares en los que la temperatura sea alta o haya mucha humedad.**

### AVISO

Se a bateria for deixada durante um período prolongado dentro de um automóvel, ficar exposta à luz direta do sol, ou ficar exposta a altas temperaturas, a cobertura (folha de cloreto de polivinila) pode deformar-se ou o desempenho da bateria pode deteriorar-se.
**Não deixe a bateria em lugares com alta temperatura ou alta umidade.**

### 须知

长时间将鼓置于汽车内、暴露于直射阳光下或放置在高温中可能会使鼓的外部防护层（聚氯乙烯薄膜）变形，甚或严重影响其音质。
**请不要将鼓置于高温或潮湿的地方。**

### ●鼓头拧紧方法

首先，轻轻地将所有箍螺栓各拧紧2圈。然后，按照下图所示的数字顺序，以对角线方式，一次一点地拧紧每个螺栓。作为拧紧时的指南，箍**1**和壳体**2**之间的间隙应尽可能一致。

### ●新鼓头的调整

对于新鼓，鼓头和壳体的磨合可能需要一些时间。绷紧得恰到好处的鼓头将会发出好听的声音。紧紧压住鼓头的中心，定期检查张力是否适当。可能会感觉到鼓头没有正确绷紧的部位。

### ●드럼 헤드 체결 절차

먼저 모든 후프 볼트를 각각 두 바퀴씩 돌려 가볍게 조입니다. 그런 다음 대각선 방향으로 아래 그림에 표시된 번호 순서대로 각 볼트를 한 번에 조금씩 단단히 조이기 시작합니다. 체결하는 동안 후프 **1**와 셸 **2** 사이의 공간이 가능한 한 동일해야 합니다.

### ●새 드럼 헤드 조절

새 드럼의 헤드와 셸을 길들이는 데에는 어느 정도 시간이 걸립니다. 헤드가 적절히 골고루 당겨져야 좋은 소리가 나므로, 주기적으로 헤드의 중앙을 강하게 눌러 장력이 적절히지 확인하십시오. 감촉으로 제대로 당겨지지 않은 부분을 알 수 있습니다.

●**Процедура натягивания барабанного пластика**
Сначала слегка затяните все болты обода на два оборота каждый. Затем крест-накрест, следуя порядку номеров, показанному на диаграмме ниже, начните туже затягивать каждый болт понемногу. Во время затгивания зазор между ободом **1** и корпусом **2** рекомендуется по возможности выдерживать везде одинаковым.

●**Доведение нового барабанного пластика до нужного состояния**
Для новых барабанов может потребоваться некоторое время для приработки пластика и корпуса. Надеждащим образом натянутый пластик будет издавать хороший звук. Периодически проверяйте, является ли надлежащим натяжение, сильно нажимая на середину пластика. Это позволяет почувствовать места, где барабанный пластик натянут ненадлежащим образом.

Diagram showing the correct way to tighten the drum head bolts. The diagram illustrates the diagonal tightening sequence and the importance of maintaining consistent tension across the drum head.

### ●鼓皮鎖緊程序

首先將所有鼓框螺栓各轉緊兩圈。接著，按照下圖所示數字順序，以對角方式分次鎖緊各螺栓，每次只鎖緊一點點。鎖緊時，鼓框**1**和鼓肚**2**之間的時間應保持一致。

### ●新鼓皮調整

新鼓的鼓皮和鼓肚可能需要一點時間磨合。當鼓皮的鬆緊度恰到好處，就會有很好聽的音色。建議您定期用力按壓鼓皮的中心，檢查鬆緊度是否恰當。檢查時，可能感覺到鼓皮的某些位置未正確綁緊。

Diagram showing the correct way to tighten the drum head bolts. The diagram illustrates the diagonal tightening sequence and the importance of maintaining consistent tension across the drum head.

**주의사항**
장시간 동안 차량 실내에 보관하거나 직사광선 및 고온에 노출되는 경우, 랩 커버링(PVC 시트)이 변질되거나 드럼 성능이 떨어질 수 있습니다.
드럼을 고온 또는 습기가 많은 장소에 두지 마십시오.

Se lo strumento viene lasciato per molto tempo in un'automobile esposto a luce solare diretta o a temperature elevate, il foglio (in cloruro di polivinile) che la avvolge può deformarsi e le prestazioni della batteria possono scadere notevolmente.

**Non lasciare la batteria in luoghi con temperatura o umidità elevata.**

**AVISO**
Si se deja durante un período de tiempo prolongado en el interior de un automóvil, expuesta a la luz directa del sol, o expuesta a altas temperaturas, puede deformarse la funda (lámina de cloruro de polivinilo) o verse afectado adversamente el rendimiento de la batería.
**No deje la batería en lugares en los que la temperatura sea alta o haya mucha humedad.**

●**Процедура натягивания барабанного пластика**
Сначала слегка затяните все болты обода на два оборота каждый. Затем крест-накрест, следуя порядку номеров, показанному на диаграмме ниже, начните туже затягивать каждый болт понемногу. Во время затгивания зазор между ободом **1** и корпусом **2** рекомендуется по возможности выдерживать везде одинаковым.

●**Доведение нового барабанного пластика до нужного состояния**
Для новых барабанов может потребоваться некоторое время для приработки пластика и корпуса. Надеждащим образом натянутый пластик будет издавать хороший звук. Периодически проверяйте, является ли надлежащим натяжение, сильно нажимая на середину пластика. Это позволяет почувствовать места, где барабанный пластик натянут ненадлежащим образом.

**AVISO**
Se a bateria for deixada durante um período prolongado dentro de um automóvel, ficar exposta à luz direta do sol, ou ficar exposta a altas temperaturas, a cobertura (folha de cloreto de polivinila) pode deformar-se ou o desempenho da bateria pode deteriorar-se.
**Não deixe a bateria em lugares com alta temperatura ou alta umidade.**

●**Процедура натягивания барабанного пластика**
Сначала слегка затяните все болты обода на два оборота каждый. Затем крест-накрест, следуя порядку номеров, показанному на диаграмме ниже, начните туже затягивать каждый болт понемногу. Во время затгивания зазор между ободом **1** и корпусом **2** рекомендуется по возможности выдерживать везде одинаковым.

●**Доведение нового барабанного пластика до нужного состояния**
Для новых барабанов может потребоваться некоторое время для приработки пластика и корпуса. Надеждащим образом натянутый пластик будет издавать хороший звук. Периодически проверяйте, является ли надлежащим натяжение, сильно нажимая на середину пластика. Это позволяет почувствовать места, где барабанный пластик натянут ненадлежащим образом.

●**Процедура натягивания барабанного пластика**
Сначала слегка затяните все болты обода на два оборота каждый. Затем крест-накрест, следуя порядку номеров, показанному на диаграмме ниже, начните туже затягивать каждый болт понемногу. Во время затгивания зазор между ободом **1** и корпусом **2** рекомендуется по возможности выдерживать везде одинаковым.

●**Доведение нового барабанного пластика до нужного состояния**
Для новых барабанов может потребоваться некоторое время для приработки пластика и корпуса. Надеждащим образом натянутый пластик будет издавать хороший звук. Периодически проверяйте, является ли надлежащим натяжение, сильно нажимая на середину пластика. Это позволяет почувствовать места, где барабанный пластик натянут ненадлежащим образом.

**YAMAHA**  
ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中央区中沢町10-1